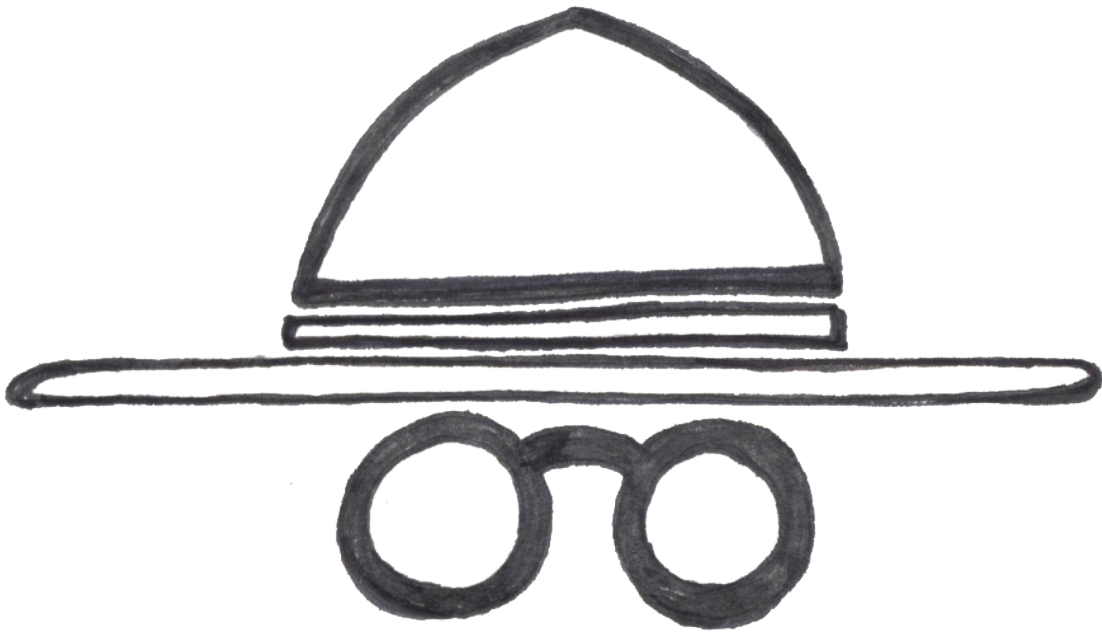


Aa

An **Archaeologist** is a social scientist who studies the artifacts and sites that people from the past left behind.

Un **Arqueólogo** es un científico social que estudia los artefactos y los yacimientos que personas del pasado dejaron atrás.



Bb

Since archaeologists may hike many miles each day and spend nearly the whole day on their feet, a good pair of **boots** is very important.

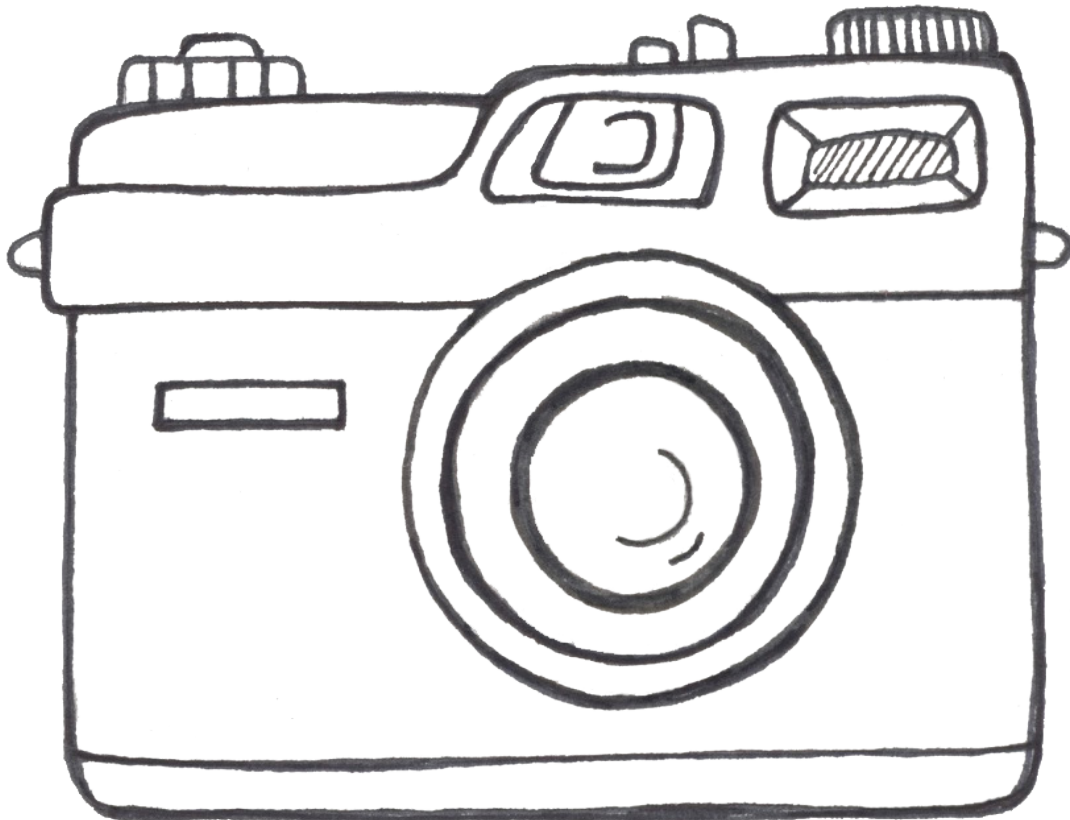
Un buen par de **botas** son muy importantes, ya que los arqueólogos pueden caminar muchas millas a diario y permanecer prácticamente todo el día de pie.



Cc

Cameras are used to document or record an archaeological excavation day by day. Archaeologists also take photos of artifacts they discover. Sometimes they use a camera to take hundreds of photos of an artifact or excavation site to create 3D models using a process called photogrammetry.

Las **cámaras** se utilizan para documentar o registrar una excavación arqueológica día a día. Los arqueólogos también toman fotografías de los artefactos que ellos descubren. Algunas veces ellos utilizan cámaras para tomar cientos de fotografías de un artefacto o de un sitio de excavación para crear modelos 3-D a través de un proceso conocido como fotogrametría.



Dd

Dendrochronology is the science of studying the changes in a tree's yearly growth rings. Archaeologists use this information to help date artifacts and archaeological sites.

La **Dendrocronología** es la ciencia que estudia los cambios en el crecimiento anual de los anillos de los árboles. Los arqueólogos utilizan esa información para ayudar a determinar la edad de artefactos y yacimientos arqueológicos.



Ee

Excavation is the precise digging and recording of an archaeological site.

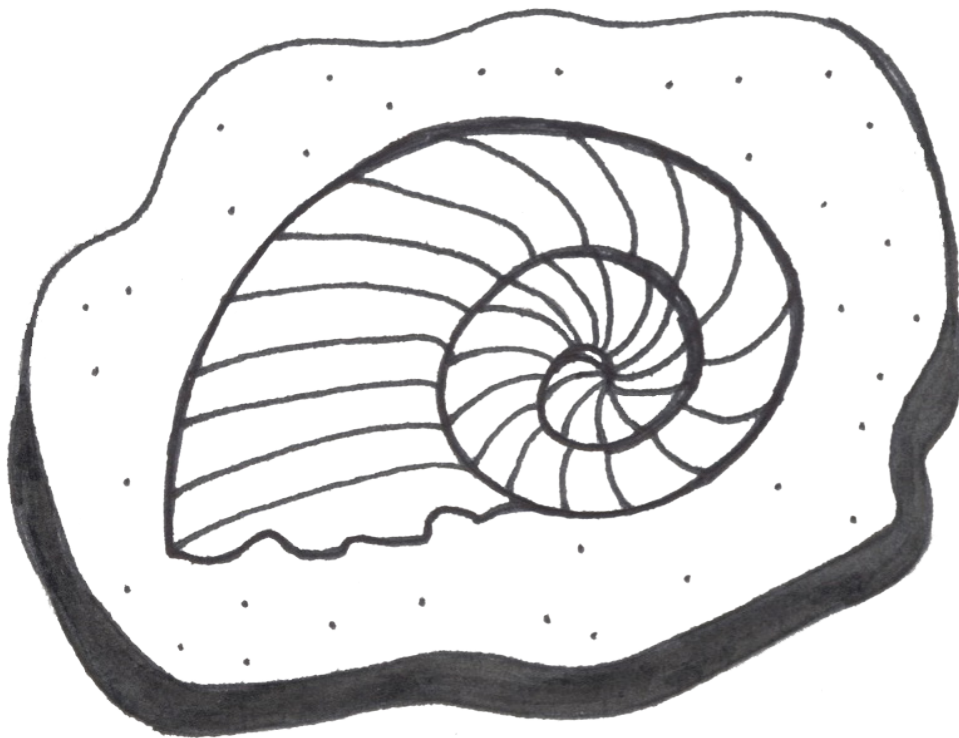
Una **excavación** consiste en desenterrar y registrar de manera precisa un yacimiento arqueológico.



Ff

Fossils are evidence of ancient life, including plants, animals and other organisms. Fossils include petrified remains, molds and casts, carbon films, traces and body fossils. Archaeologists study evidence of human life left behind in the soil. They may work closely with paleontologists, who study fossils.

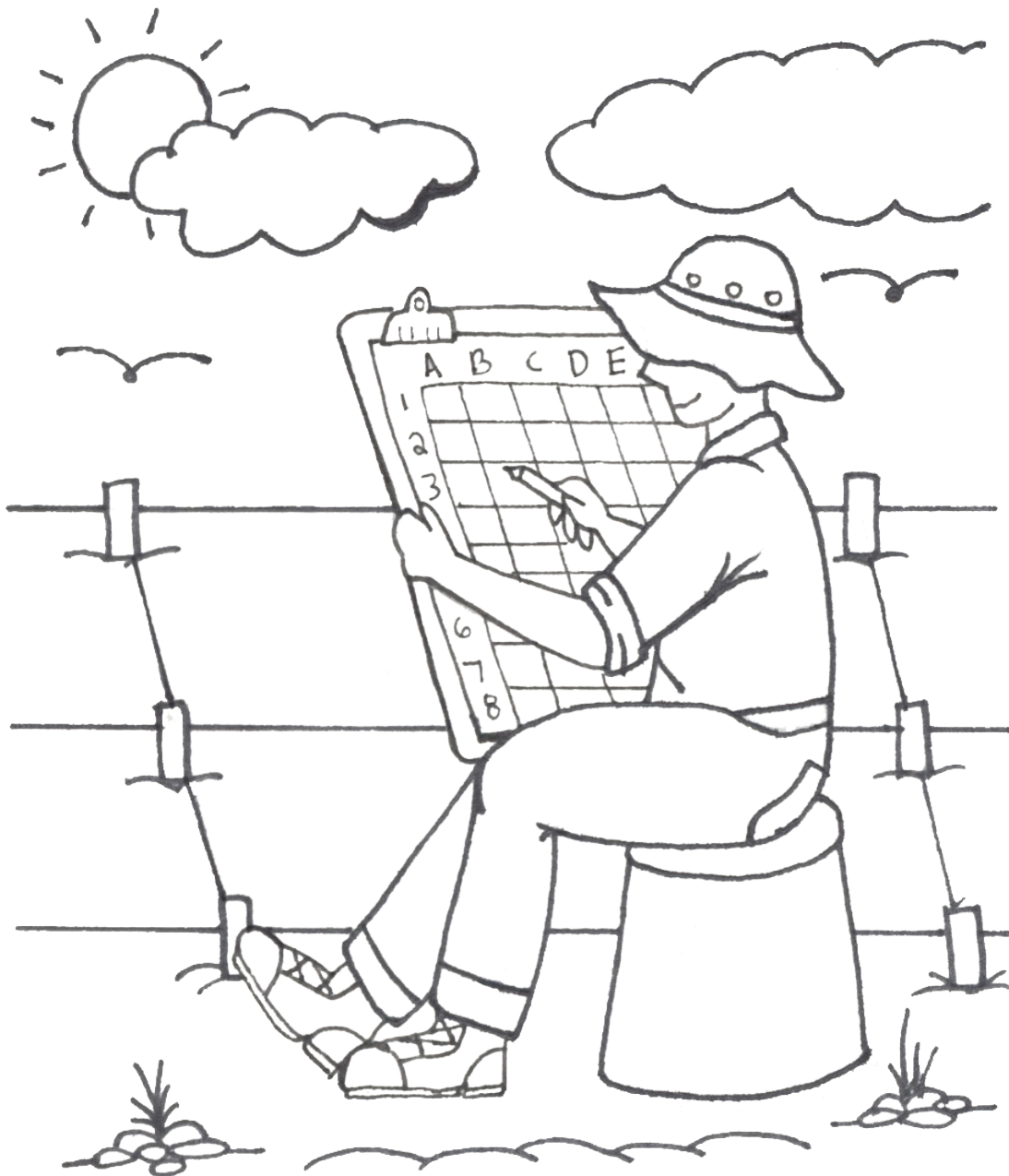
Los **fósiles** son evidencia de vida antigua, incluyendo plantas, animales y otros organismos. Los fósiles incluyen restos petrificados, moldes y escayolas, películas de carbón, huellas y otros cuerpos fósiles. Los arqueólogos estudian evidencia de vida humana que ha quedado atrás en el suelo. Ellos pueden trabajar estrechamente con paleontólogos, quienes estudian los fósiles.



Gg

A **Grid** is a network of evenly spaced squares that divides an archaeological site into quadrats.

Grid o cuadrícula (en español) es una red de casillas espaciadas uniformemente que divide un yacimiento arqueológico en cuadrantes.



Hh

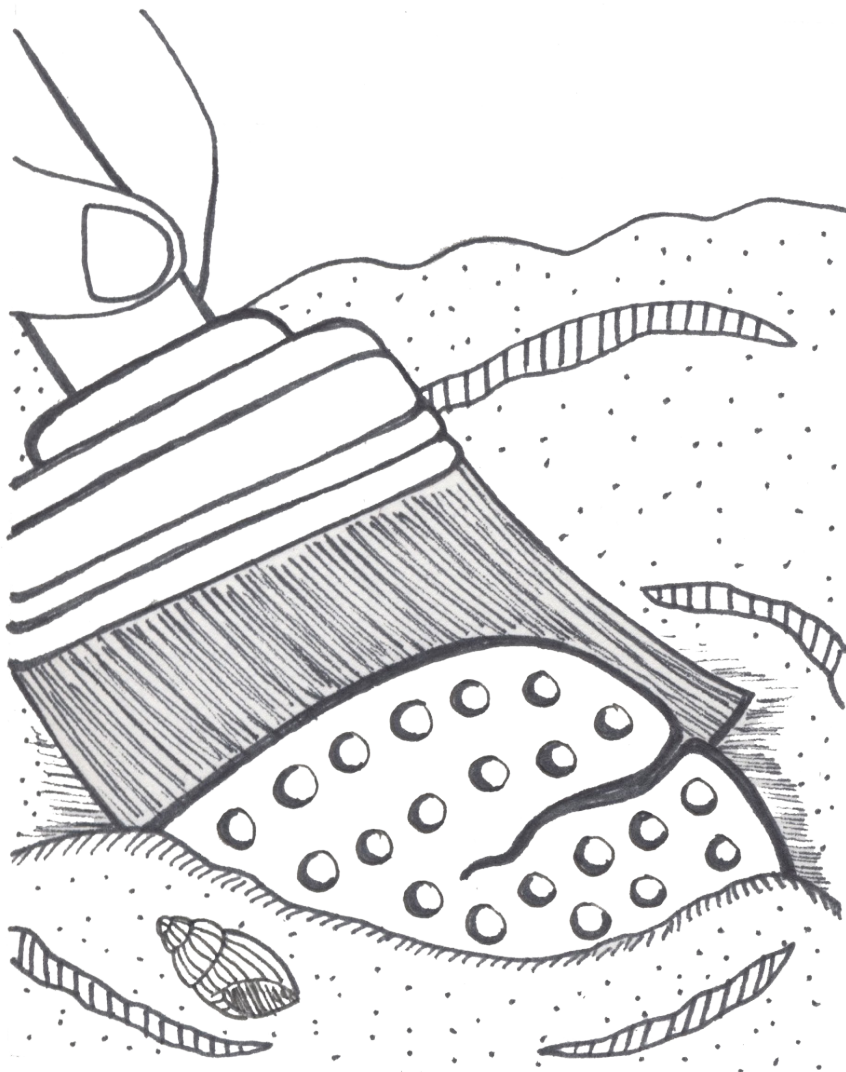
Archaeologists at the South Carolina Department of Natural Resources (SCDNR) work within the **Heritage Trust Program**. The program was started in 1974 to protect South Carolina's natural and cultural resources for people to enjoy and learn from today and in the future. It was the first program of its kind in the nation.

Los arqueólogos del Departamento de Recursos Naturales de Carolina del Sur (SCDNR por sus siglas en inglés) trabajan dentro del **Heritage Trust Program**. Dicho programa se inició en 1974 para proteger los recursos naturales y culturales de las generaciones actuales y futuras de Carolina del Sur. Este programa fue el primero de este tipo en la nación.



Artifacts that are discovered **in situ** are found in the exact spot someone left them hundreds or thousands of years ago. Some artifacts that are found in situ are photographed and their locations are mapped using a tool called a total station before they are collected by archaeologists.

Los artefactos que se descubren **in situ** o en el lugar, son hallados en el lugar exacto en el que alguien los dejó cientos o miles de años atrás. Algunos artefactos que se hallan en el lugar son fotografiados y sus ubicaciones son mapeadas utilizando una herramienta denominada estación total, antes de que éstos sean recolectados por los arqueólogos.



Jj

Archaeologists keep detailed notes in **journals**, also called field books, during excavations. Archaeology involves investigation and careful collection, so taking lots of field notes is very important for documenting discoveries.

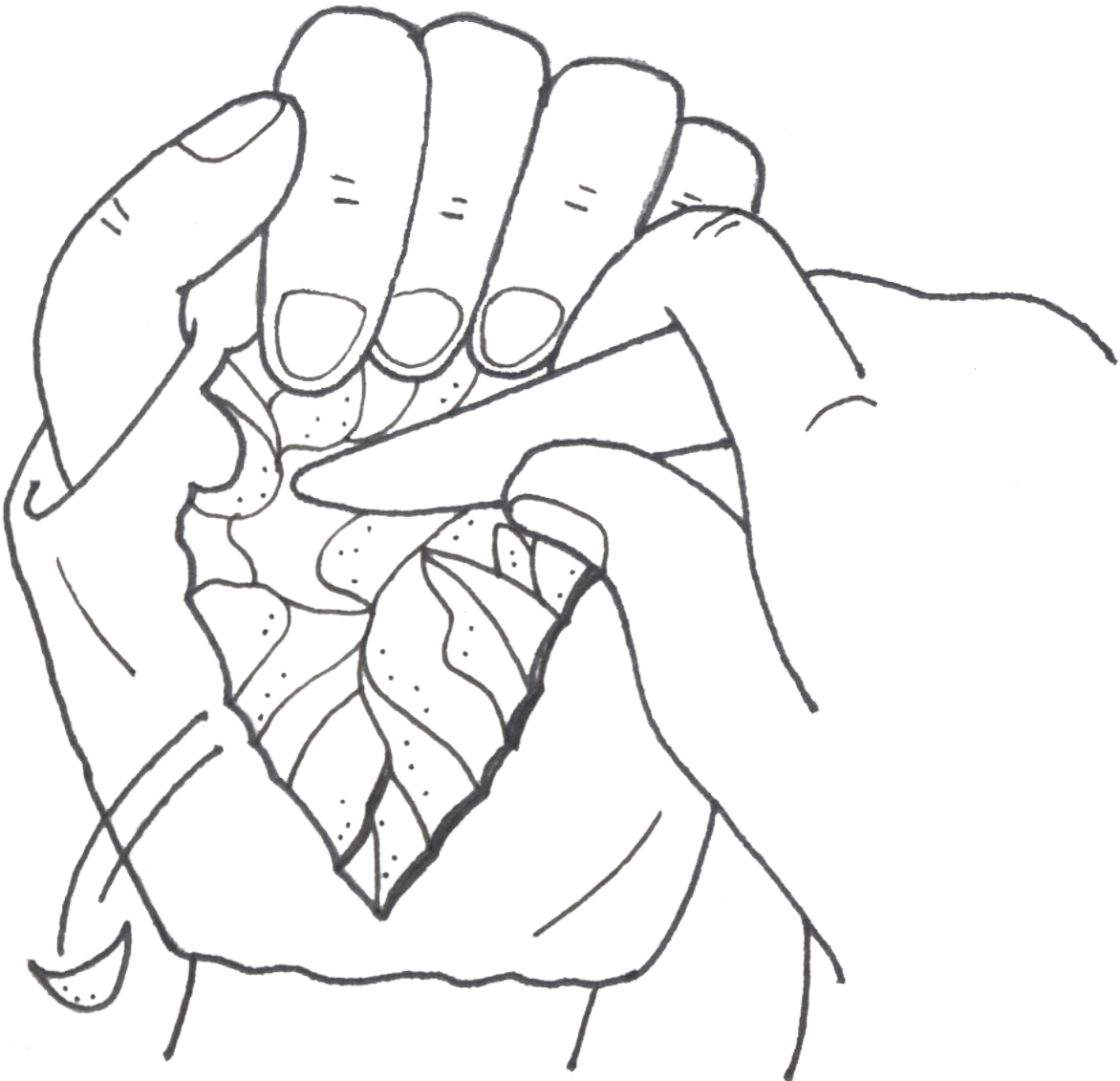
Los arqueólogos mantienen notas detalladas en sus **journals o diarios** (en español), también conocidos como libros de campo, durante las excavaciones. La arqueología involucra la investigación y recolección cuidadosa, así que tomar muchas notas de campo es muy importante en la documentación de descubrimientos.



Kk

Knapping, also called flintknapping, is the process of applying force to the surface of a stone by striking or pressure in order to create a tool like an arrowhead or spear point.

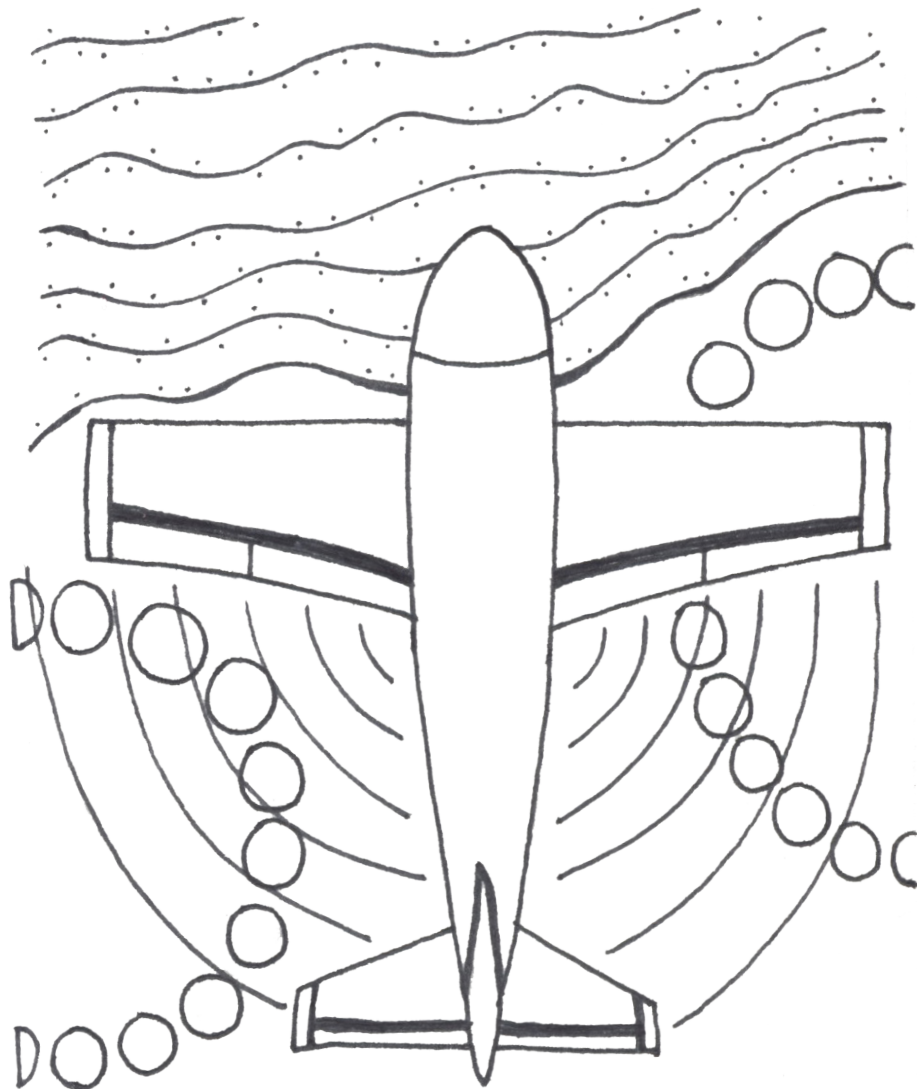
Knapping, flintknapping, o **talla experimental** (en español), es el proceso de aplicar fuerza a la superficie de una piedra ya sea por medio de golpes o presión con el propósito de crear herramientas tales como puntas de flecha o lanzas.



LI

LIDAR is a remote sensing method that stands for Light Detection and Ranging. It works like radar, but uses light from a laser rather than radio waves. It helps archaeologists examine the surface of the Earth to discover new archaeological sites.

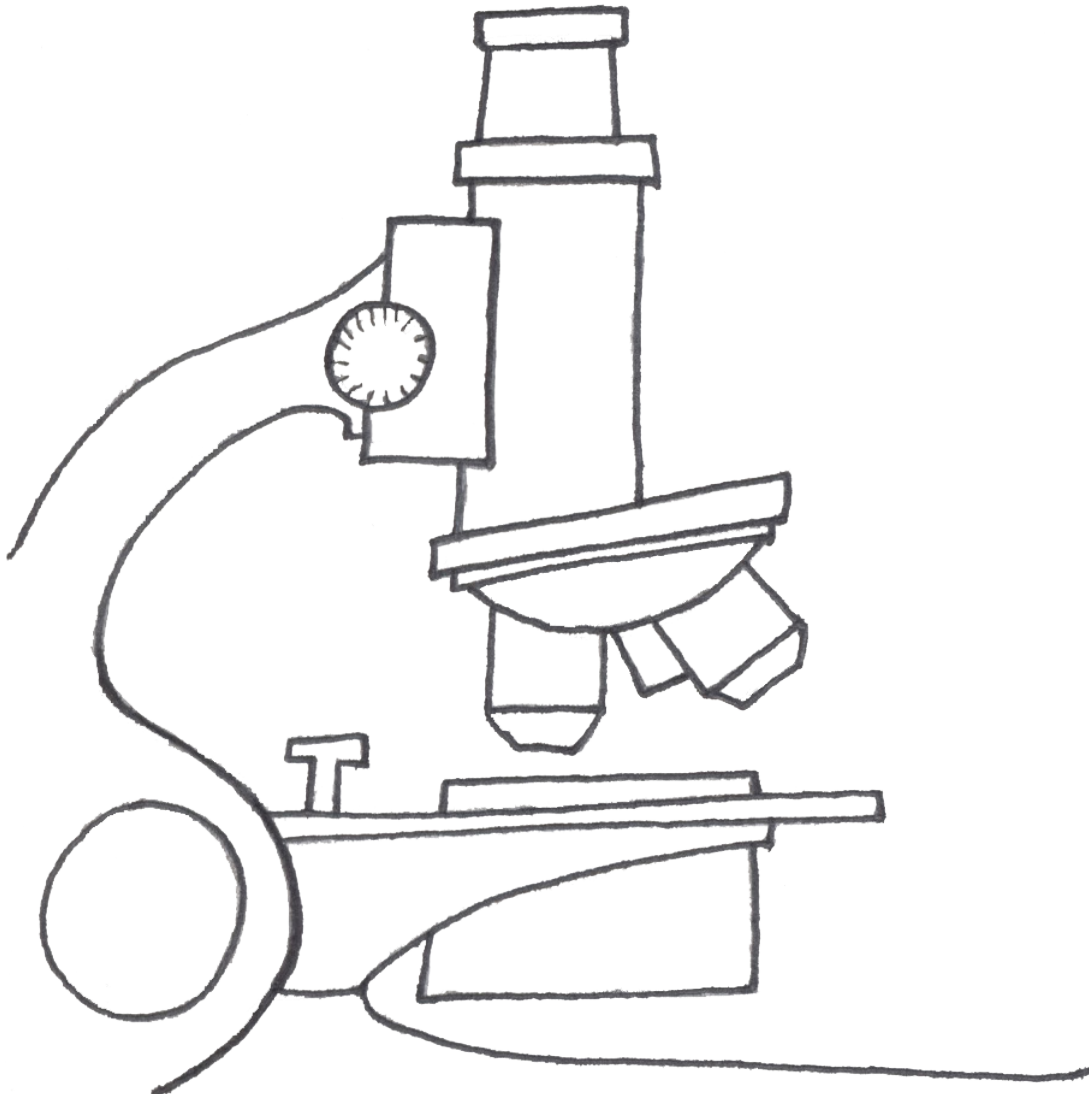
LIDAR es un método remoto de detección, el cual es acrónimo en inglés de detección y medición de distancias por luz. Funciona como un radar, pero utiliza la luz de un láser en lugar de frecuencias de radio. Es de ayuda a los arqueólogos ya que examina la superficie de la tierra descubriendo nuevos yacimientos arqueológicos.



Mm

Archaeologists use **microscopes** to magnify and study the very tiny details of artifacts, like the carvings on a bone or the sand grains in a piece of pottery.

Los arqueólogos utilizan **microscopios** para magnificar y estudiar los detalles muy pequeños de artefactos, tales como grabados en huesos o los granos de arena en una pieza de cerámica.



Nn

Nomadic groups traveled across South Carolina for thousands of years from the mountains to the coast by waterways and land in order to hunt, fish and gather plants according to the seasons of the year.

Los grupos **Nómadas** viajaron a través de Carolina del Sur por miles de años, desde las montañas hasta la costa tanto por vías fluviales como por tierra, para cazar, pescar, y recolectar plantas de acuerdo con las estaciones del año.



Oo

Objects, also called artifacts, are things made, changed or used by people in the past.

Los **Objetos**, también llamados artefactos, son cosas elaboradas, cambiadas, o utilizadas por las personas en el pasado.



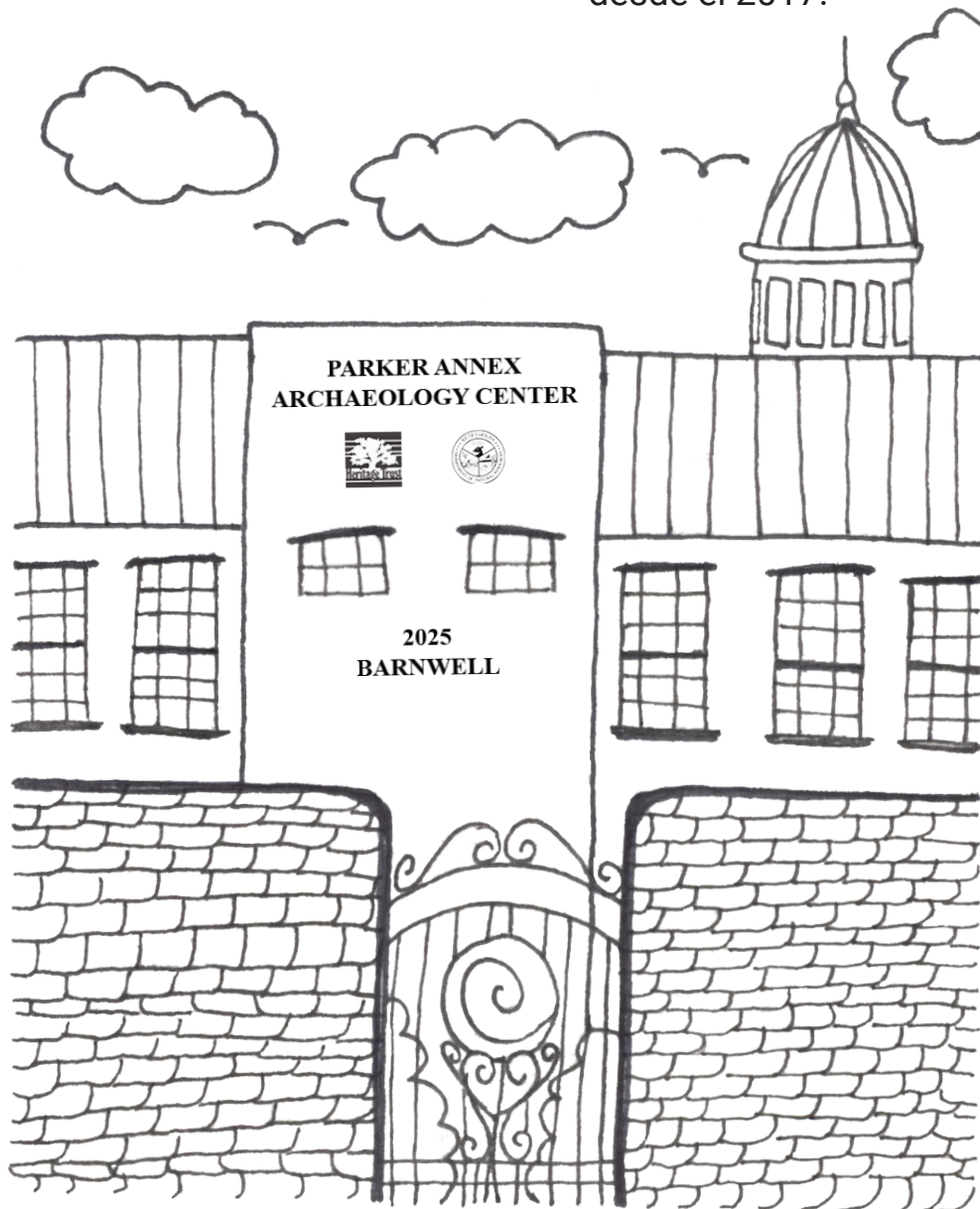
Pp

Parker Annex Archaeology Center

was built in 1910 as part of the South Carolina State Hospital, and was named for Dr. John Waring Parker. It has been the home office of the SCDNR Archaeology team since 2017.

El Centro de Arqueología **Parker**

Annex fue construido en 1910 como parte del Hospital Estatal de Carolina del Sur, y lleva su nombre por el Doctor John Waring Parker. Este edificio se convirtió en la oficina del equipo de arqueología del SCDNR desde el 2017.



Qq

Quadrats, also called units, are the square holes that archaeologists excavate. They have perfectly straight sides. Archaeologists must excavate the same volume of soil from each quadrat on a site so they can scientifically compare the number of artifacts discovered in each quadrat.

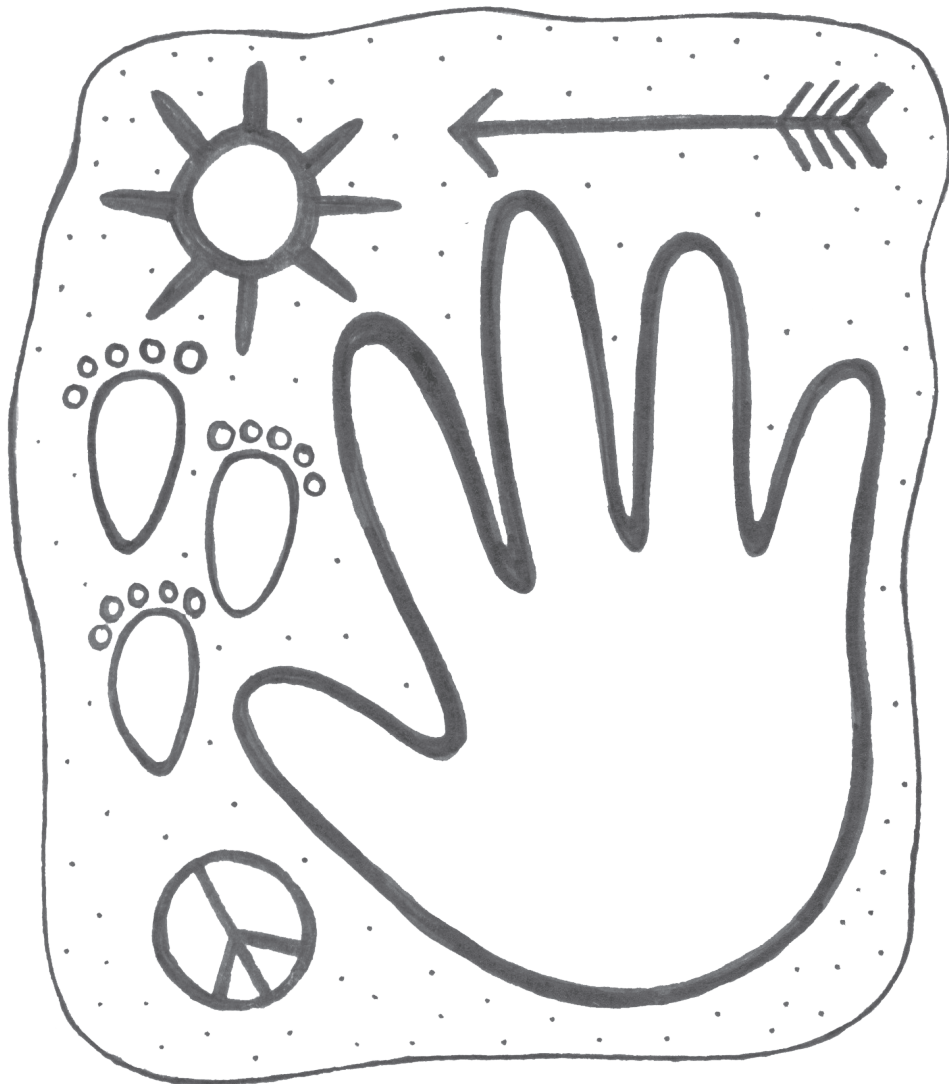
Los **Quadrats** o **cuadrantes** (en español), también llamadas unidades, son agujeros cuadrados que los arqueólogos excavan. Estos tienen lados perfectamente rectos. Los arqueólogos deben excavar el mismo volumen de suelo de cada cuadrante en un yacimiento arqueológico para así poder comparar científicamente el número de artefactos descubiertos en cada cuadrante.



Rr

Rock art has been created by people around the world for thousands of years. We even have rock art in South Carolina! There are two types of rock art – petroglyphs and pictographs. Petroglyphs are carvings into a rock, and pictographs are drawings on the surface of a rock.

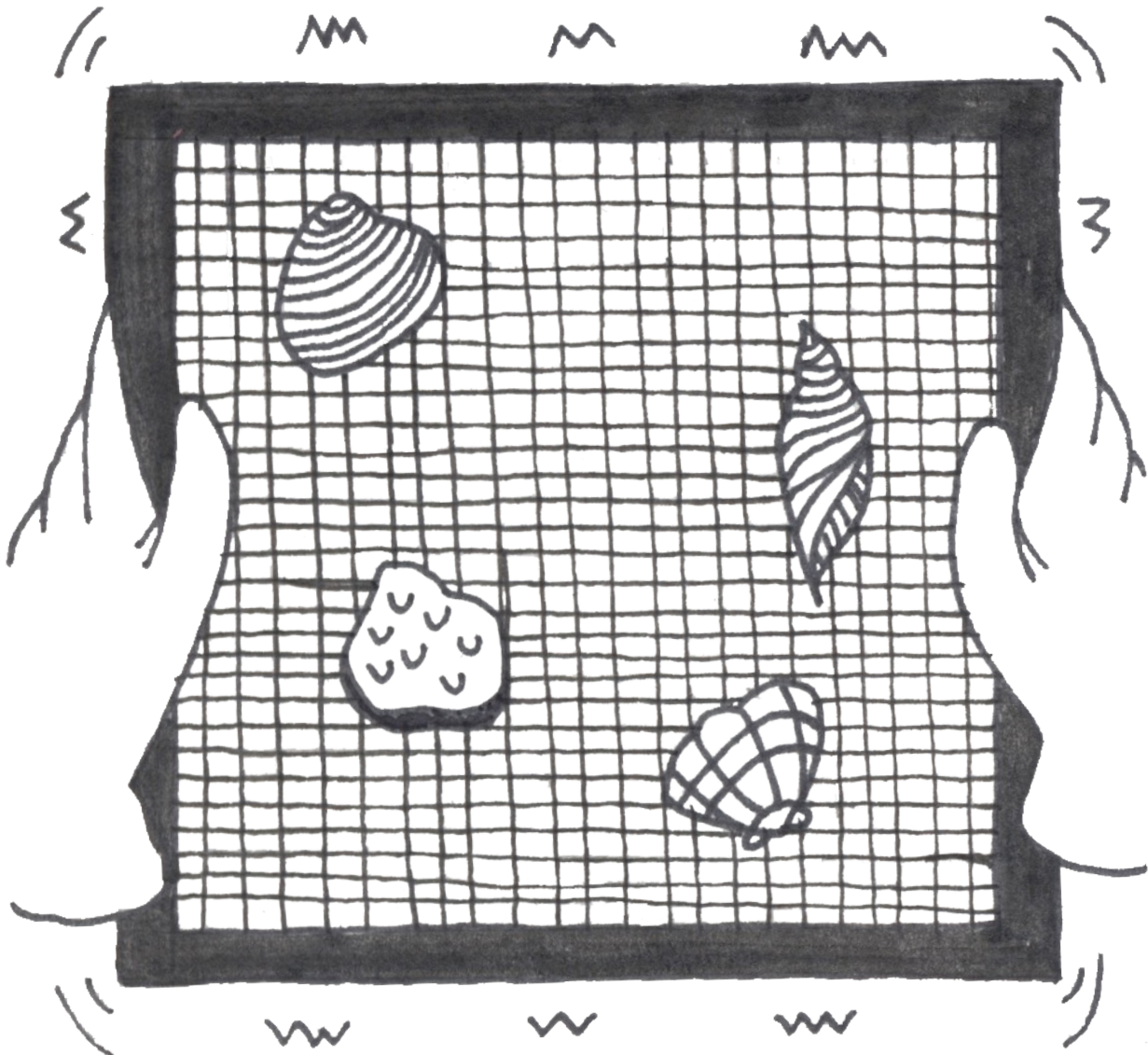
Las personas alrededor del mundo han creado **arte rupestre** durante miles de años. ¡Incluso existe arte rupestre en Carolina del Sur! Existen dos tipos de arte rupestre – los petroglifos y las pictografías. Los petroglifos son diseños grabados en las rocas, y las pictografías son dibujos hechos sobre la superficie de las rocas.



Ss

Screening is the act of sifting excavated dirt through screens made of wire mesh to find artifacts.

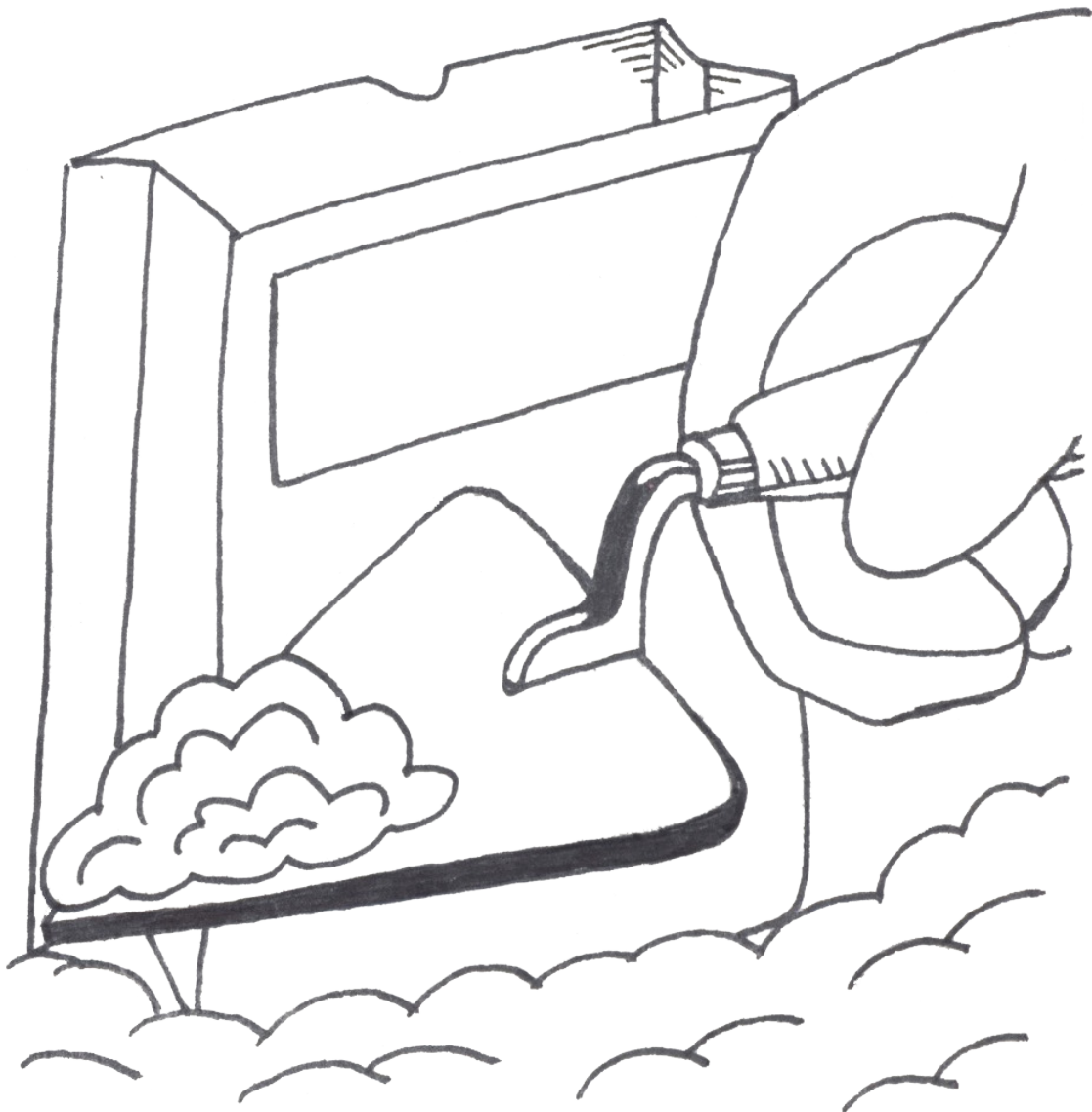
Screening o tamizado (en español), es la acción de cernir los escombros excavados a través de pantallas hechas de alambre con el propósito de encontrar artefactos.



Tt

A **trowel** is a small hand tool with a handle and flat metal blade that is used to excavate an archaeological site. It is one of the most important tools in an archaeologist's toolkit.

Un **trowel** o **paleta** (en español) es una pequeña herramienta de mano que consta de un mango y una lámina de metal que se utiliza para excavar en un yacimiento arqueológico. Es uno de los instrumentos más importantes del juego de herramientas de un arqueólogo.



Uu

Underwater Archaeologists study archaeological sites and artifacts found below the surface of the water. Their focus often lies within Maritime Archaeology where they study how humans interacted with waterways like rivers, lakes and oceans through time.

Underwater Archaeologists o Arqueólogos subacuáticos (en español) estudian yacimientos arqueológicos y artefactos que se encuentran bajo la superficie del agua. Su enfoque a menudo se centra dentro de la Arqueología Marítima, donde ellos estudian como los humanos interactuaban con vías fluviales tales como ríos, lagos, y océanos a través del tiempo.



Vv

Archaeology field **vehicles** carry the SCDNR Archaeology team and their equipment safely to and from archaeological sites.

Los **vehículos** de campo en Arqueología transportan al personal de arqueología del SCDNR y a sus equipos, de manera segura hacia y desde los yacimientos arqueológicos.



Ww

Ware refers to a type of ceramic or pottery such as earthenware. Archaeologists who study pottery can discover important details like its age and where it came from. Pottery can help date an archaeological site.

Ware o **loza** (en español) se refiere a un tipo de cerámica o alfarería tales como piezas hechas de barro. Los arqueólogos que estudian cerámicas pueden descubrir detalles importantes como antigüedad y lugar de procedencia. La cerámica puede ayudar a determinar la edad de un yacimiento arqueológico.



Xx

X-ray fluorescence (XRF) is used by archaeologists to discover the elements within artifacts. If the elements of an artifact are known, archaeologists can trace raw material like the clay that made a piece of pottery back to its original location. The raw materials may be close or far away from the archaeological site where the artifact was discovered, and this information helps archaeologists research trade and movement of past people.

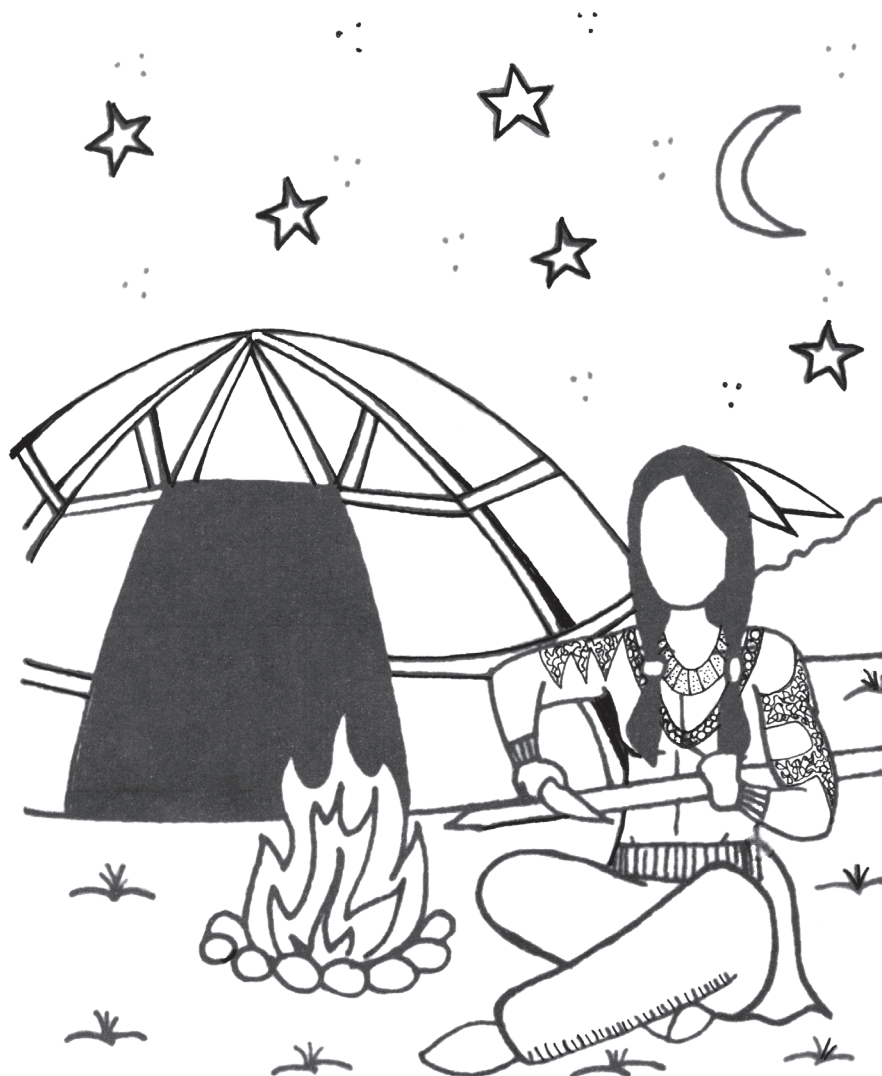
La fluorescencia de rayos **X (XRF por sus siglas en inglés)** es utilizada por arqueólogos para descubrir elementos dentro de artefactos. Si los elementos de un artefacto son conocidos, los arqueólogos pueden rastrear la materia prima, como arcilla, de la cual se elaboró una pieza de cerámica a su ubicación original. Las materias primas pueden encontrarse cerca o lejos del yacimiento arqueológico donde el artefacto fue descubierto, y este tipo de información ayuda a los arqueólogos a investigar el comercio y el desplazamiento de las personas del pasado.



Yy

The **Yamasee Indians** were known for their military power, mobility, and ability to create partnerships with many people during the Colonial Era. They lived from southern South Carolina to northern Florida. If you visit the SCDNR's Altamaha Towne Heritage Preserve in Beaufort County, you will be standing where the main town of the Lower Yamasee once was.

Los Indios **Yamasee** fueron conocidos por su poder militar, movilidad, y habilidad en crear alianzas con muchas personas durante la era Colonial. Ellos vivieron desde el sur de Carolina del Sur hasta el norte de Florida. Si usted visita la Reserva de Patrimonio del SCDNR's Altamaha Towne en el Condado de Beaufort, usted estará donde la ciudad principal de los Lower Yamasee se encontró alguna vez.



Zz

Zones, also called stratigraphy, are the layers of soil containing artifacts below our feet that have been deposited over time. Archaeologists look for changes in soil color and soil texture, as well as different artifacts, as they excavate. These changes tell archaeologists that they have hit a new zone or era of time.

Las **Zonas**, también conocidas como estratigrafía, son las capas de suelo que contienen artefactos bajo nuestros pies, los cuales han sido depositados a través del tiempo. Los arqueólogos buscan por cambios en el color y textura del suelo, al igual que diferentes artefactos, a medida que ellos excavan. Dichos cambios les indican a los arqueólogos que ellos han alcanzado una nueva zona o era de tiempo.

